



## Пожарная безопасность на территории фан-зоны



## Fire safety in the Fan Zone

### Футбольному болельщику запрещается:

### Football fans are not allowed:

1. Курить на территории фан-зоны и прилегающей к ней территории.

1. To smoke in the Fan Zone and on the adjacent territory.

2. Использование любых видов пиротехнических изделий, файеров, дымовых шашек и источников открытого огня на территории фан-зоны и прилегающей территории.

2. To use all types of pyrotechnics, flares, smoke pellets and open fire sources both in the Fan Zone and on the adjacent territory.

### Как действовать при пожаре:

### How to act in case of fire:

1. Входя на территорию, постарайтесь запомнить свой путь, обратите внимание на расположение основных и эвакуационных выходов.

1. While entering the territory, try to remember your way back, locate the main exits and evacuation exits.

2. Если услышали оповещение по системе громкоговорящей связи «Внимание, пожар», крики людей: «Пожар! Горим!», либо почувствовали запах дыма, увидели пламя, сохраняйте спокойствие и выдержку.

2. Upon hearing a fire announcement over the public address system, hearing people's screams (in Russia, you are likely to hear "Pozhar!" or "Gorim!"), seeing flames or smelling smoke, remain calm and self-controlled.

3. Постарайтесь определить, откуда исходит опасность; спокойно, без паники покиньте территорию наиболее безопасным и коротким путем.

3. Try to identify the source of the danger. After that, keep calm, don't panic and use the safest and shortest route to leave the area.

4. Если Вам придётся двигаться в толпе, согните руки в локтях и прижмите их к бокам, сжав кулаки. Двигайтесь вперед, наклонив корпус немного назад и сдерживая напор спиной.

4. If you have to move through a crowd, bend your elbows, clench your fingers into fists and pin your arms to your sides. Moving forward, bend a little bit backwards and use your back muscles to counter the crowd pressure from behind.

5. Если вы не можете покинуть территорию из-за сильного дыма и жара найдите безопасное место и ждите помощи пожарных. Постарайтесь обозначить своё местонахождение. (Свяжитесь по сотовому телефону с пожарной охраной по телефону 101, 112, друзьями, кричите, размахивайте яркой тряпкой, майкой, футболкой).

5. If smoke and heat prevent you from leaving the area, find a safe place and wait for the firefighters to rescue you. Make your location known to the other people (call 101 or 112 for the fire brigade, contact your friends, scream, wave in the air a brightly coloured cloth or T-shirt, etc.)

Комитет гражданской защиты населения  
администрации Волгограда

Committee of civil protection,  
Volgograd administration